

TRAASER KRÄPPELZEITUNG

Turngemeinde
1879 Traisa e.V.
Karneval

73. Kampagne 2026





Reisemobil-Center
Rhein-Main-Odenwald

Wir sind Ihr Partner

Wohnmobile
Vermietung und Verkauf

**Hundefreundliche
Wohnmobile**
Vermietung und Umbau



*Für Wohnmobile und Wohnwagen
aller Marken*

Reparatur- und Wartungsarbeiten

Service und Zubehör
zum Beispiel Rückfahrsysteme, Solartechnik



Reisemobil-Center
Rhein-Main-Odenwald

Ein Unternehmen der Autohaus LUTZ GmbH & Co. KG

Reinhard-Müller-Ring 14a
64853 Otzberg / Lengfeld
Telefon: 06162 - 96 995 80
www.reise-mobil-center.de



Link zur Website

WINGAMM

EURA MOBIL

Forster

PANAMA

FIAT
PROFESSIONAL

AC
AUTO CHECK
Reparaturen aller
Fahrzeuge

Inhaltsverzeichnis

Grußworte

Sitzungspräsident	05
Abteilungsleiterin Karneval	07

Veranstaltungen

Garde- und Showtanztag	08
Neujahrsempfang und Ehrungen	10
Eindrücke aus unseren Abendsitzungen	13
Seniorenachmittag	13
Kinderfastnacht	16
FUN-Fastnacht	17
Heringessen	19

Show- und Tanzgruppen

Peanuts	21
Moonlights	21
Kolibris	23
Tanzmariechen	23
Butterflies	27
Pink Ladies	27
Smaragdgarde	29
Damengarde	29
Seccitos	33
Vorstadtweiber	33
Männerballett	35
Mumpitz	35

Musikgruppen

Blaan B.	38
Sandro and Friends	41
Kraut un Riewe	41
Lärmfeuer	41

Vortragende

Sascha Helm	43
Luca Maxein	43
Jutta Burkhardt und Volker Fischer	45
Civito Carroccia	45
Tobias Silbereis	47

TGT Inside

Elferrat und Jugendelferrat	47
Gute Geister	48
Event- und Veranstaltungstechnik	51
Gastaufritte	53
Freud und Karnevalistischer Nachwuchs	55

Aktivitäten außerhalb der Kampagne

Traaser Kerb	57
Karnevalistenausflug ins Grohe Brauhaus	57

Fastnachts Wiesn 11.11.2025	59
Mühltaler Rathaussturm am 15.11.2025	61

Karnevalisten Kampagne 2026



Termine 2026

25.01.2026 um 14:11 Uhr

Garde- und Showtanztag

31.01.2026 um 19:31 Uhr

Närrische Kostümsitzung

01.02.2026 um 14:11 Uhr

Seniorenachmittag

07.02.2026 um 20:11 Uhr

Traaser Partysitzung

08.02.2026 um 14:31 Uhr

**FUN-Fastnacht –
Kinder- und Jugendsitzung**

15.02.2026 um 14:11 Uhr

Große Bunte Kinderfastnachtsparty

17.02.2026 um 14:11 Uhr

Kinderfastnachtstreiben

Alle Veranstaltungen finden in der Hans-Seely-Halle,
Nieder-Ramstädter Straße 20, 64367 Mühlthal, statt.

Weitere Informationen finden Sie auf unserer
Webseite **www.tgtraisa.de**



tgtraisakarneval



Traaser Fastnacht.

Karten für unsere Abendsitzungen bestellen unter:
www.tgtraisa.de/shop/



Heimat geniessen



*Im Odenwald
zuhaus seit 1780*

Liebe Närrinnen und Narrhalesen, liebe Mitglieder, Freunde und Gönner der Karnevalsabteilung,

mit dieser neuen Ausgabe unserer Kräppelzeitung 2026 darf ich mich erneut mit ein paar närrischen Worten an euch wenden – und das nun schon im zweiten Jahr als Sitzungspräsident der TG Traisa.

Die vergangene Kampagne war für mich eine aufregende und lehrreiche Zeit. Ich bin sehr dankbar für all die Unterstützung, die ich von den Gruppen, den Aktiven und unserem gesamten Team erfahren durfte. Der Zusammenhalt innerhalb unserer Fastnachtsfamilie ist etwas ganz Besonderes – und genau das macht die Traaser Fastnacht so einzigartig. Jeder trägt mit Leidenschaft, Kreativität und Herzblut dazu bei, dass unsere Sitzungen und Veranstaltungen Jahr für Jahr zu unvergesslichen Momenten werden.

Unter dem Motto „Von Petticoat bis Neonlicht – Die Traaser Fastnacht reist durch die Zeit“ begrüßen wir euch voller Freude zu einer neuen Kampagne, in der wir gemeinsam auf eine bunte, närrische Reise durch Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft gehen.

Ich kann es kaum erwarten, euch alle wieder in der Hans-Seely-Halle zu begrüßen – unsere treuen Gäste, unsere vielen Freunde und natürlich die großartigen Zuschauer, die die Traaser Fastnacht mit Leben füllen. Zusammen wollen wir feiern, schunkeln und den Alltag einfach mal vergessen.

In diesem Sinne wünsche ich uns allen eine großartige Kampagne 2026, viele schöne Momente und ein kräftiges, dreifaches

Traase Helau!

Euer
Tim Pritsch
Sitzungspräsident der TG Traisa



IVAR LEON
MENGER

SPIEGEL
Bestseller-
Autor

DER TOWER

THRILLER

dtv

Liebe Fastnachtsfreunde, liebe Aktive und Helfer,

die fünfte Jahreszeit ist da und unsere Zeitung begleitet euch durch die tollsten Tage!

In dieser besonderen Zeit steht die Freude am Feiern, die Gemeinschaft und die Pflege unseres wunderbaren Brauchtums im Mittelpunkt. Die aktuelle Ausgabe unserer Kräppelzeitung ist mehr als nur Papier – sie ist ein Spiegelbild unserer Leidenschaft und unseres gemeinsamen Engagements! Sie ist gefüllt mit närrischem Frohsinn und kreativen Beiträgen.

Ein herzliches Dankeschön an alle, die mit ihrer Arbeit, ihrer Zeit und ihrer Leidenschaft sich einbringen, ob in der Bütt, auf der Bühne, hinter den Kulissen oder als treues Publikum. Nur durch diesen Zusammenhalt können wir unser schönes Brauchtum weiterleben und feiern. Das Fastnachtsbrauchtum zu pflegen, dessen Traditionen lebendig zu halten und weiterzuentwickeln, das ist unser aller Aufgabe. Jeder weiß es und es wird oft ausgesprochen: Der Karneval braucht Nachwuchs!

Unserem närrischen TGT-Nachwuchs möchte ich herzlich für das Engagement danken, das wieder ein kurzweiliges Programm für unsere Kinder- und Jugendsitzung, FUN-Fastnacht auf die Beine gestellt hat – mit Büttreden, Tanz, Sketch und Mitmachspielen.

Sie sehen, ein Besuch bei der TGT-Fastnacht lohnt sich. Wir freuen uns auf Sie und auf eine Kampagne voller unvergesslicher Momente.

Mit herzlich närrischen Grüßen

Eure
Marion Bickelhaupt
Abteilungsleiterin



Garde- und Showtanztag



Unser Orga-Team:
Uli Erzgräber und Lisa Lechowski

Moderatoren:
Tim Pritsch und Moritz Zschau

Seely & Gerster

Versicherungsmakler GmbH
Darmstadt • Speyer • Wiesbaden
Gewerbe | Industrie | Hausverwaltungen
06151.660690 Info@seely-gerster.de



**Wir versichern auch groben Unfug...
und schützen Ihr Unternehmen vor Narren im Netz.**



Cyber-Risiken absichern
www.seely-gerster.de/cyber

Unser Deckungskonzept schützt Sie umfassend mit...

- # Aktuellsten Bedingungen
- # Übernahme von Vertragsstrafen
- # Besonders weitem Deckungsschutz
- # Übernahme von Mehrkosten und Präventivmaßnahmen
- # Weitreichenden Assistance-Leistungen
- # Unbegrenzter Rückwärtsversicherung
- # Standardmäßiger Besitzstandswahrung

Und nicht vergessen:

D&O für Unternehmensleiter • Strafrechtsschutz • Vertragsrechtsschutz

Neujahrsempfang



Der diesjährige Kampagnenorden wurde gemeinschaftlich vom Männerballett gespendet.





*Ehrungen wurden in dieser Kampagne
folgenden MitgliederInnen zuteil:*

Flaschenorden für 11 Jahre aktive Mitgliedschaft

in der Abteilung Karneval wurde verliehen an: Emelie Breiter

Flaschenorden für 22 Jahre aktive Mitgliedschaft

in der Abteilung Karneval wurde verliehen an: Alexander Pongratz

Flaschenorden für 33 Jahre aktive Mitgliedschaft

in der Abteilung Karneval wurde verliehen an: Marion Bickelhaupt

Flaschenorden für 44 Jahre aktive Mitgliedschaft

in der Abteilung Karneval wurde verliehen an: Volker Fischer

Ehrungen durch die Föderation Europäischer Narren:

Narr von Europa in Gold – Uwe Reichardt

Narr von Europa in Gold – Mareike Bickelhaupt

Narr von Europa in Silber – Sabrina Wenner

Narr von Europa in Silber – Mario Carroccia

Narr von Europa in Bronze – Bärbel Huy-Tauber

Jahresorden der Föderation Europäischer Narren – Anna Lauer

Jahresorden der Föderation Europäischer Narren – Alexandra Diehl

NIEDER-RAMSTÄDTER DIAKONIE

NRD ALTENHILFE



NRD Altenhilfe GmbH
Fliednerweg 3
64367 Mühlthal
Telefon: (06151) 149-6600
www.nrd-altenhilfe.de

Diakoniestation Mühlthal

Ambulante Pflege

**Mehr als Pflege erfahren –
wir nehmen uns Zeit**



www.nrd.de/diakoniestation-imagefilm

NIEDER-RAMSTÄDTER DIAKONIE

NRD ALTENHILFE



NRD Altenhilfe GmbH
Fliednerweg 3
64367 Mühlthal
Telefon: (06151) 149-6600
www.nrd-altenhilfe.de



Tagespflege für Senioren

Mühlthal

**Tapetenwechsel & Anregung
für Senior*innen, die zu Hause leben**



www.nrd.de/tagespflege-imagefilm



Abendsitzungen

Kostenloser Heimfahrtservice

Bis 2:30 Uhr nach Mühlthal,
Ober-Ramstadt, Modau,
Roßdorf und Darmstadt (Stadt)



Seniorenachmittag



Unsere ältesten Besucher



Wir holen Sie ab!

Senior*innen, die eine Fahrgelegenheit benötigen, können sich bei Marion Bickelhaupt (06151-145568 oder 0160-94919451) oder Barbara Huy-Tauber (0170-5766834) melden.



Hörgeräte verbinden



Jetzt Hörgeräte live erleben!

Jeder Mensch sollte gut hören können, dafür setzen wir uns ein. Wir sind an Ihrer Seite und beraten Sie **menschlich, persönlich und empathisch**. Mit fachlicher Kompetenz, langjähriger Erfahrung und viel Feingefühl.

Gemeinsam gehen wir den Weg zu Ihrem neuen Hör- und Lebensgefühl. Wir führen nur **Hörsysteme erstklassiger Hersteller** und diese in unterschiedlichen Preis- und Leistungsklassen. Bei uns testen Sie individuelle Hörlösungen **mitten im Leben**.

Hauptfiliale Eberstadt
Heidelberger Landstraße 221a
64297 Darmstadt-Eberstadt
Tel. 0 61 51 / 5 77 83
Mail: info@barak-hoeren.de

Barak[®]
Hörgeräte

Zweigstelle Pfungstadt
Eberstädter Straße 44
64319 Pfungstadt
Tel. 0 61 57 / 98 48 018
Mail: pfungstadt@barak-hoeren.de

Seit 50 Jahren Ihr Partner für Getränke in Mühlthal!



**Wir bringen mehr
als nur gute Laune**

Getränke Hnyk

INHABERIN: TANJA SCHWEBEL e.K.

**64367 Mühlthal – Nieder-Ramstadt
Rheinstrasse 43**

Tel: 0 61 51 – 91 38 30

info@getraenke-hnyk.de

www.getraenke-hnyk.de



**TRAASE
HELAU!**

**FLORA
APOYHEKE**
SILKE STILLER
DARMSTÄDTER STR. 32, 64367 MÜHLTAL

Kinderfastnacht



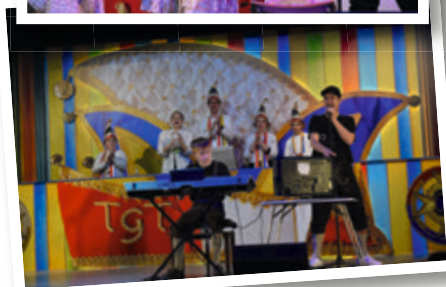
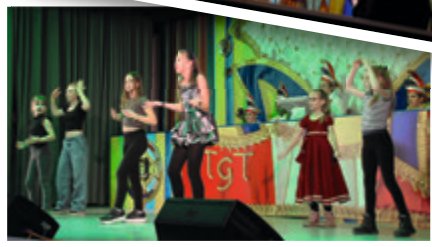
Moderatorenteam:
Luca Maxein,
Mariella Diehl,
Ornella Carroccia,
Caroline Breiter,
Emelie Heppenheimer



FUN-Fastnacht



Kinder- und Jugendsitzung



volksbanking.de

TRAASE
HELAU!

Fassenacht aus Leidenschaft!

Morgen
kann kommen.

Wir machen den Weg frei.

Stefan Krüger, Referent für Gesellschaftliches Engagement in unserer Bank, engagiert sich in seiner Freizeit für die Darmstädter Fastnacht.

**Volksbank
Darmstadt Mainz**





Traditionelles Heringessen zum Abschluss der Kampagne



REA CARD

Professionelle Lösungen rund ums Bezahlen



Kassen
für jede Branche



Terminals
stationär und mobil



Service
7 Tage die Woche



Kundenbindung
narrensicher



rea-card.de

Peanuts

Peanuts mit ihren
Trainerinnen
Alexandra Diehl
und Lisa Fischer



Moonlights



Trainerinnen:
Lisa Lechowski und
Lena Ahlbrecht



Weihnachtselben Tanz





„Achtung, umwerfend!“



chrysanthem
blumenhaus
hoffmann + hornstein gmbh

www.chrysanthem.de

IHR NEUER



SEAT Service & **CUPRA SERVICE**

SERVICE PARTNER








Öffnungszeiten
Montag – Freitag:
5.45 – 20.30 Uhr
Samstag:
7.00 – 12.30 Uhr

WK

**AUTOHAUS
KRÄMER**

Lichtenberger Straße 66
64401 Groß-Biebrau
06162 93140
www.kraemer-gross-biebrau.de

Für Volkswagen, Audi, Cupra, Seat und Skoda ab 4 Jahren:

10% auf Ersatzteile*
50% auf Motoröl

* Privatkundenangebot, exkl. Räder, Reifen, Zubehör und Fokusangebote





Kolibris

Kolibris mit
ihren Trainerinnen
Jacqueline Ruths
und Rebecca Ruths



RIO – der Film

Tanzmariechen

Tanzmariechen Mia Gorski und
Johanna Sauerwein mit ihren
Trainerinnen Sandra Burkhardt
und Anke Plag-Viebahn



80er-Jahre Medley





Fliednerweg 11, Mühltal
Tel. 06151 - 148501



Dornwegshöhstr. 6, Mühltal
Tel. 06151 - 148580

Die Traaser Fastnacht reist durch die Zeit,
zu unseren Apotheken ist's net weit.

Drum kommt zu uns , mir freue uns sehr,
die Fastnacht machts Leben nur halb so schwer.

In Traase is mer bunt un.net grau
ein dreifaches Traase Helau!

TRAASE HELAU!

WIR WÜNSCHEN EINE FRÖHLICHE 5. JAHRESZEIT!



TRAINING | TURNIERE | CAMPS

FÜR ALLE ALTERS- & LEISTUNGSKLASSEN DAS RICHTIGE ANGEBOT



AB 2026 AUCH BEIM TC TRAISA!

Matthias Hopp

HANDWERK MIT IDEE



*Traase
Helau!*

Matthias Hopp

0171-1033399

info@hopp-bau.com

www.hopp-bau.com



Ihr Maurermeister aus Mühlthal berät Sie gerne



ZAHNARZTPRAXIS
AM FLIEDNERPLATZ
DRES. WEYHRAUCH

Zahnmedizin Oralchirurgie

Fliednerweg 8 64367 Mühlthal

T 06151 . 14 21 4

M info@zahnarzt-fliednerplatz.de

F 06151 . 14 80 75

W www.zahnarzt-fliednerplatz.de

Öffnungszeiten:

MO 8 - 18 Uhr DI 8 - 20 Uhr

MI 8 - 18 Uhr DO 8 - 19 Uhr FR 7 - 16 Uhr

Samba



Butterflies

Butterflies mit
ihrer Trainerin
Sabrina Wenner



Pink Ladies

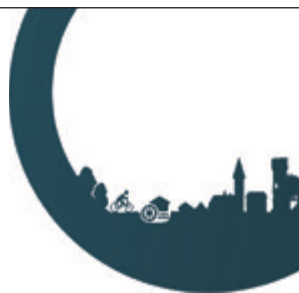
Pink Ladies
mit ihrer Trainerin
Anna Lauer



Tarzan



OB POLITIK ODER NARRETEI – DIE CDU IST MIT HERZ DABEI!



**WIR WÜNSCHEN
EINE WUNDERBARE
KARNEVALSZEIT!
IHRE CDU MÜHLTAL**

**STARKE
ZUKUNFT
MÜHLTAL**

CDU MÜHLTAL



Kammler
MALERMEISTER GMBH



*Wir machen Ihren Alltag
bunt!*

Obergasse 42 · 64367 Mühlthal · Telefon 0 61 51 / 5 68 27
www.KammlerMalermeister.de

David Guetta-Medley



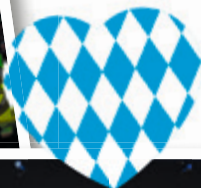
Smaragdgarde



Smaragdgarde
mit ihrer Trainerin
Sabrina Wenner



Damengarde



Damengarde mit ihrer
Trainerin Annika Ihrig



Bayern-Rock-Medley





GERHARD MAHR

BAUNTERNEHMEN

Beratung - Planung - Ausführung

- Hoch- und Tiefbau
- Altbausanierung
- Pflasterarbeiten
- Verputz- und Malerarbeiten

www.mahr-bau.de

Mahr GmbH

Hirschbachstr. 64
64354 Reinheim- Georgenhausen
Telefon: 0 61 62 / 31 56
Telefax: 0 61 62 / 26 75

Wolfgang Keil GmbH

BAU- UND MÖBELSCHREINEREI • BESTATTUNGEN



BAU- UND MÖBELSCHREINEREI

- Glaserei
- Rollladenbau
- Holz-, Kunststoff- und Aluminiumfenster

BESTATTUNGEN

- Erd-, Feuer-, See- und Luftbestattungen
- Waldbestattungen
- Überführungen und Vorsorgeverträge

Schulstraße 5 • 64367 Mühlital/ Nieder-Ramstadt
Tel. 06151/14 39 1 • Mail: Keil-Schreinerei@t-online.de

FERMOT

GROSSKÜCHEN- TECHNIK

Unser Service für Sie:
Verlässliche Technik, leistungsstarke und flexible
Lösungen in und um den Bereich der Großküche.

Torsten Fehr & Daniel Motzkau
Großküchentechnik GbR
Rheinstraße 37
64367 Mühlthal

Telefon: +49 6151 - 36 89 050
Mail: service@fermot.de

www.fermot.de

SALVO

RESTAURANT

Inh. Güner Salvo | Am Dippeshof 19 | Mühlthal-Traisa

...italienisch, köstlich, familiär

Familie Salvo freut sich auf Euren Besuch!

Tel.: 06151- 60 15 15 8 • Tel.: 06151- 38 43 31 8

Reservierungen unter: mail@salvo-restaurant.de

BERATUNG

PLANUNG

AUSFÜHRUNG AUS EINER HAND



**BERKTAS
BAUSANIERUNG**

0151-155 24 847

info@mb-hws.de

www.mb-hws.de



Halloween



Seccitos

Seccitos mit ihren
Trainerinnen Marei-
ke Bickelhaupt und
Nina Höfelmeier
und unseren Tänzern
Janis Lauer, Daniel
Motzkau, Christopher
Höfelmeier



Vorstadtweiber



Eisköniginnen



Tanz&Gesang





Müller Stumpf - Ihr Frische-Markt!

- täglich frische Obst- und Gemüsetheke
- Metzgerei-Fachabteilung
- Qualität auf die sie sich verlassen können!
- Lieferservice für Getränke und Lebensmittel

KOMPETENT UND
PREISWERT!

EDEKA-Markt Müller-Stumpf
Darmstädter Straße 35 in Mühlthal-Traisa

*Wir sehen uns in der
„fünften Jahreszeit“ oder
gerne beim Frühstück im Pichlers*



Waldesruh ^{Superior Hotel}

*& Frühstück im
Pichlers*

Am Bessunger Forst 28, 64367 Mühlthal

www.HotelWaldesruh.de

Männerballett

Freddy Mercury



Männerballett mit ihrer Trainerin Christina Gorski



Mumpitz

Playbackshow durch die Jahreszeiten

Mumpitz mit ihrer Trainerin Selina Fischer





06151/146269

Inhaber: Andreas Kiecksee

www.k-physiotherapie.de | Weingartenstraße 7
info@k-physiotherapie.de | 64367 Mühlthal/Traisa

- ✓ Krankengymnastik
- ✓ Faszientherapie
- ✓ Kiefergelenksbehandlung
- ✓ Manuelle Therapie
- ✓ Manuelle Lymphdrainage
- ✓ KG-ZNS

ELEKTRO RUTHS

INSTALLATIONEN GmbH
MEISTERBETRIEB



Elektroinstallationen
Überspannungsschutz
Sicherheitstechnik
Klimatechnik
Telekommunikation
Netzwerkinstallation
Brandmelde- und Feuerlöschanlagen



Günter & Tim

Ruths

Im Wiesengrund 29a

64367 Möhltal

Tel. 06151 - 60 66 66

Fax 06151 - 60 66 67

info@elektro-ruths.de

www.elektro-ruths-moehltal.de



Krolak KG

Zimmerei · Schreinerei · Bestattungen

Steinbruchweg 11 · 64372 Ober-Ramstadt · Tel.: 06154 - 53883

Blaan B



2014



2015



2016



2017



2018



2019



2020

Nach 11 + 1 Jahren ist nun endgültig Schluss: Die Stimmungsband „Blaan B“ um Bandleader Dieter Fischer verabschiedet sich von der Bühne. Eigentlich wollte Dieter bereits nach 11 Jahren aufhören – doch seine Bandkollegen konnten ihn zu einer „Verlängerung“ überreden. Schließlich wollte man den neu gewählten, jungen Präsidenten in seinem ersten Amtsjahr noch einmal kräftig unterstützen.

Doch ohne musikalischen Leiter – oder jemanden, der diese Rolle übernehmen könnte – kann die Gruppe leider nicht weitermachen.

Blaan B, die sich 2013 aus Teilen der legendären Show- und Parodieband „DIE KALLE“ neu formierten, sorgten zwölf Jahre lang mit kölschen Fastnachtsliedern, Stimmungshits und Schlager-Ohrwürmern für gute Laune. Schnell wurden sie zu einem festen Bestandteil der Traaser Fastnacht – aus den Sitzungen eigentlich nicht mehr wegzudenken.



2021/22



2023



2024



2025



Zuletzt bestand die Gruppe aus Dieter Fischer, Dieter Lauer, Dietmar Dascher, Volker Fischer, Matthias Breitwieser und Hans-Gustav Eckert. Einige von ihnen stehen seit über 50 Jahren auf der Bühne! Künftig wird man den einen oder anderen im Publikum antreffen, manche im Elferrat – und vielleicht taucht ja auch jemand wieder in neuer Form auf der Bühne auf. Eine musikalische Fortführung gibt es derzeit allerdings nicht – es sei denn, ein neuer Musiker oder Keyboarder findet sich, der die Band leiten möchte.

Die letzten Auftritte von Blaan B erlebten Insider bei der Veranstaltung „Alles unter einer Kapp“ im Darmstädter Ratskeller sowie beim Verabschiedungsabend von Vasili Mavrodou in der „Datterich Schänke“ in Traisa. Dort wurde noch einmal richtig aus dem Vollen geschöpft: Lieder aus zwölf Jahren Blaan B – und sogar ein paar Evergreens aus dem 40-jährigen Fundus der „Kalle“.

Damit endet eine bemerkenswerte Ära: 12 + 40 Jahre Musik, Frohsinn und Parodie.

Ein Stück Fastnachtsgeschichte geht – aber die Erinnerungen bleiben.

Racano Immobilien



Wir halten Sie nicht zum Narren*

* Wir finden für Sie Mieter, Käufer,
Traumhäuser und unterstützen
bei der erfolgreichen Geldanlage.

Racano Immobilien
Wilhelm-Leuschner-Straße 24
64293 Darmstadt

06151/5016371
www.racano.de
immobilien@racano.de

Ihr Elektro-Partner – auch in der 5. Jahreszeit!



- Planung und Erstellung von Elektroanlagen
- Reparaturservice im Elektrobereich
- Prüfung von Elektroanlagen – E-CHECK®

www.wesp-e.de

wesp-e
Elektro-Gebäudetechnik



Sandro and Friends



Kraut un Riewe



Lärmfeuer





Große Vorhaben brauchen
ein tragfähiges Gerüst!

www.schimmer-gmbh.de

Gerüstbau Fr. Schimmer GmbH Im Rödling 10 64331 Weiterstadt
tel 06151-82520 fax 06151-825252



176 Seiten, Broschur
ISBN 978-3-98726-514-3
19 Euro

WILDNIS ERLEBEN

Torsten Schäfer zieht aus
in die ungezähmte Wildnis Europas,
um seine eigene innere Wildnis wiederzufinden.
Vom Auenwald vor der eigenen Haustür über das
Mittelmeer bis zum Wasserschlund des Tanafjords
an der nördlichen Spitze Norwegens setzt er sich
der Natur aus, beobachtet, taucht ein.
Seine Begegnungen mit Tieren und Landschaften
öffnen den Blick auf ein anderes Eingebundensein
des Menschen in die Natur – Verbindung statt
Trennung, Zusammenleben statt Zerstörung.

Erscheinungstermin 25.02.2026

© Shutterstock: Andrius/Adobe Stock: chupika

oekom

Protokoller Sascha Helm



Luca Maxein





**Nationale Nah- und Fernverkehre,
Logistische Dienstleistungen**

Spedition H. A. Schanz GmbH
Gräfenbergweg 7
64372 Ober-Ramstadt
Telefon: (0 61 54) 63 28-0
Telefax: (0 61 54) 63 28-30

Spedition H. A. Schanz GmbH
Edisonstraße 5
90431 Nürnberg
Telefon: (0 911) 65 39 69 1
Telefax: (0 911) 61 44 26



www.schanz-spedition.de



Metzgerei
Knapp
seit 1906

Feinste Fleisch- und Wurstwaren

Käsespezialitäten, hausgemachte Salate,
Suppen und viele weitere Speisen



Ihre Metzgerei in Mühlthal Nieder-Ramstadt

Ober-Ramstädter Straße 1, Telefon: 06151-14380

Filiale Seeheim

Heidelberger Straße 56
Telefon: 06257-82323

Filiale Roßdorf

Wilhelm-Leuschner Straße 14 b
Telefon: 06154-803705

Traiser Zwiegespräch Jutta Burkhardt und Volker Fischer



Civito Carroccia





Sicher und smart in die Zukunft!



Einbruchschutz



Videoüberwachung



Brandschutz



Schutz vor Wasserschäden



Komfort



**Damit Sie ruhig
schlafen können,
kümmern wir uns
um Ihre Sicherheit.**

ottosystem GmbH | Heimstättenweg 52 | 64295 Darmstadt
Telefon: 0 61 51 / 6 27 99 09 | info@ottosystem.de | www.ottosystem.de

Tobias Silbereis



Elferrat und Jugendelferrat



Gute Geister



**Freiwillige
Feuerwehr**



Garderobe



Kanapescher



**Fotografen-
team**



**Reinigungs-
crew**





Bewirtung



Ihr
Projektpartner

Planung ■ Beratung ■ Vertrieb ■ Produktion ■ Montage



**HUY
TAUBER**
SCHILDERSYSTEME

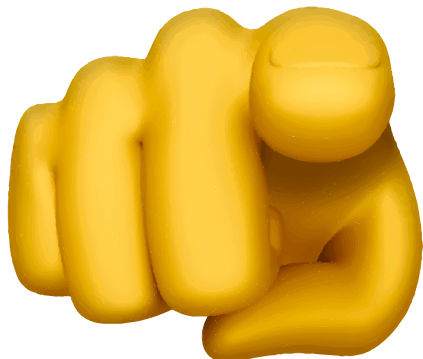
Barbara Huy-Tauber

Zur Eisernen Hand 21
64367 Mühlthal
info@ht-schildersysteme.de
Tel.: (0 61 51) 1 36 98 94
Fax: (0 61 51) 1 36 98 92



Kinderklinik
Eingang

Event- und Veranstaltungstechnik



Wir suchen Dich!

Möchtest du Teil unseres Event- und Veranstaltungsteams werden?
Erfahrung in Licht/Ton erwünscht,
aber kein Muss.
Wir freuen uns auf dich!





GUTSCHEIN 3 FÜR 2

Gegen Vorlage dieses **Gutscheins**
gibt es **3** närrische Kräppel zum
Preis von **2**.

Nur bei biokaiser in Traisa.
Solange der Vorrat reicht.



LUCKY SERVICE MEISTERWERKSTATT

... damit's fährt!



Inspektionen + Reparaturen aller Fahrzeuge und Marken

Bremsen-, Klima- und Auspuff Service

Unfallinstandsetzung + Karosseriearbeiten

Räder + Reifen für Auto und Zweirad

Hol- und Bring-Service

Reparatur+ Service für Kleingeräte und Zweirad, u.v.m.

Lucky-Service GmbH
Rheinstraße 28b 64367
Nieder-Ramstadt
Tel. 06151 - 39 66 501
Fax 06151 - 39 66 904



Gastauftritte

Blaan B im Datterich anlässlich des Abschieds von Vasilios Mavrodoglou



Blaan B zu Gast im Darmstädter Ratskeller



Kolibris zu Gast bei der KJG Nieder-Ramstadt



Der Dippelshof

Lunchbuffet tagen wohlfühlen
genießen
wohlfühlen Feinschmecker Küche feiern wohnen
tagen feiern Lunchbuffet
genießen wohnen Feinschmecker Küche



HOFGUT
DIPPELSHOF
HOTEL · RESTAURANT

Familie Huthmann
Am Dippelshof 1
64367 Mühlthal / Traisa
Tel. 0 6151 / 91 71 88
www.dippelshof.de



IHR PARTNER SEIT 40 JAHREN

OBJEKTTEXTILIEN

**WÄSCHEREI · HOTEL · KRANKENHAUS
PFLEGE**

Bettwäsche · Bettwaren · Frottierwaren
Tischwäsche · Hussen · Küchenwäsche
Catering · Berufsbekleidung

bertsch
HOTELWÄSCHE
www.berthsch-hotelwaesche.de



Bertsch Hotelwäsche GmbH
Am Klobberg 2
64367 Mühlthal
Telefon +49 (0) 6151 / 78651-0
info@bertsch-hotelwaesche.de

Vernetzen Sie sich mit uns:



Zu unserem Shop

Freud



**Rebecca und
David Ruths**
30.08.2025
Pulvermühle
Nieder-Ramstadt



**Anna und Janis
Lauer**
15.09.2025
Evangelische Kirche
in
Nieder-Ramstadt



Selina und Artem Fischer
09.10.2025
Tønder,
Dänemark

Karnevalistischer Nachwuchs



Lina von Stein
*24.04.2025



Mio Opolony
*23.07.2025



Penelope Hope Ruths
*26.02.2025

WEINE MIT HERZ.



WEINGUT ASTRID & JÜRGEN STENTZ
LANDAU IN DER PFALZ



weber + partner
mühlthal • marktleeburg

Seit 1978 Ihr Ansprechpartner für Immobilien

Weber und Partner Planungsgesellschaft mbH ist eine 1978 gegründete, familiengeführte und im Landkreis Darmstadt-Dieburg tätige Immobiliengesellschaft.

Wir kaufen renovierungs- bzw. sanierungsbedürftige Mehrfamilienhäuser und Wohnungen, renovieren bzw. sanieren mit regionalen Handwerker*innen und vermieten an Mühlthaler*innen mit 5,00 % Nachlass auf die Kaltmiete.

Weber + Partner
Rheinstraße 30
64367 Mühlthal
Mobil: +49 (0)171 9989584
E-Mail: muehlthal@weberupartner.de
Internet: <https://www.weberupartner.de>

Traaser Kerb



Wenn die Traaser Karnevalisten losziehen, ist Stimmung garantiert! Beim diesjährigen Kerweumzug waren sie wieder mit dabei – bunt, laut und bestens gelaunt. Mit fröhlichen „Helau“-Rufen sorgten sie für beste Laune, während Gutsel, Wassereis und selbstgemachtes Popcorn in die Menge flogen. So macht feiern Spaß – für Mitlaufende und Zuschauende gleichermaßen!

Ausflug ins Grohe Brauhaus



Beim diesjährigen Karnevalsausflug hieß es: Warum in die Ferne schweifen, wenn's daheim so schön ist! Die Traaser Karnevalisten starteten wie gewohnt am Datterichplatz und machten sich gut gelaunt zu Fuß auf den Weg zur Brauerei Grohe nach Darmstadt. Dort wartete bereits ein deftiges Vesperbrett auf die hungrige Narrenschar – und so ließ man den Tag in fröhlicher Runde und ausgelassener Stimmung ausklingen.

Bürgerhaus Restaurant Traisa

entspannen,
verwöhnt werden
und genießen

Unsere aktuelle Speisekarte, Sonderaktionen und
Infos zu saisonalen Spezialitäten finden Sie auf unserer Website.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Öffnungszeiten: Do. - Mo. 11:30 bis 14:45 Uhr und 18 - 22:15 Uhr · Sa. ab 18 - 22:15 Uhr

Küchenzeiten: 11:30 bis 14:15 Uhr und 18 bis 21:30 Uhr. Di. u. Mi. Ruhetage.

Natürlich öffnen wir auch nach Absprache an unseren Ruhetagen.

Reservierung nur persönlich und telefonisch

www.buergerhaus-traisa.de · Im Rosengarten 21 · 64367 Mühlthal/Traisa · Telefon 06151 14 77 98



Schmidt
Wärmetechnik

Seit 1970

- Photovoltaik- Systeme
- Solaranlagen für Trinkwassererwärmung
und Heizungsunterstützung
- Wärmepumpen (Luft/Wasser)
- Wärmepumpen (Sole/Wasser)
- Öl- und Gas- Brennwertkessel
- Pellets- und Scheitholzkesselanlagen

Kundendienst auch an Sonn- und Feiertagen

Wir beraten Sie gerne

Flutgraben 7, 64367 Mühlthal-Frankenhausen
Tel. 06167-432

Fastnachts Wiesn am 11.11.2025

Am 11.11. war's endlich soweit – die Jecken sind wieder los!
Zum Kampagnenaufakt fand in diesem Jahr zum ersten Mal die Fastnachts Wiesn statt. Viele Närrinnen und Narren aus unserem Kreis und den Nachbarkreisen fanden den Weg ins Festzelt auf dem Messplatz – und wurden nicht enttäuscht! Das Programm war erstklassig, die Stimmung ausgelassen, und der Schlachtruf „La-Da, Di-Da!“ hallte unzählige Male durchs Zelt. So kann die närrische Saison starten!



Wenn's um Urlaub geht



Mühlthal Reisebüro
Fliednerweg 5
64367 Nieder-Ramstadt
Tel. 06151/143 12

www.muehlthal-reisebuero.de



**BAU-
MASCHINEN
mit Akku-
technik**



BAUPARK
Mühlthal

CONTAINERDIENST · SCHÜTTGÜTER / RECYCLING · VERMIETUNG

info@baupark-muehlthal.de · 06151/148558 · www.baupark-muehlthal.de

Mühltaler Rathaussturm am 15.11.2025



WOHNGLÜCK
FÜR DIE REGION

Mühltal

**WOHN
GLÜCK**
IMMOBILIEN

IMMOBILIENMAKLERIN
ANKA LABITZKE



01523 170 43 79

WWW.WOHN-GLUECK.COM



ihr partner für physiotherapie und medizinisches training in mühltal

physiotherapie
medizinisches gerätetraining
präventionskurse



Physioteam Mühltal
Fliednerweg 9
64367 Mühltal
Telefon (06151) 148931
info@physioteam-muehltal.de
www.physioteam-muehltal.de

 **physio
team
mühltal**



25 Jahre Engineering Excellence seit 2000

Das Jahr 2025 markiert einen bedeutenden Meilenstein für 3defacto: Seit 25 Jahren entwickelt und realisiert das Unternehmen aus Mühlthal innovative Sondermaschinen und industrielle Anlagenlösungen. Aus einem kleinen Ingenieurbüro ist ein international agierendes Unternehmen mit 80 Mitarbeitenden gewachsen, das heute in vier Geschäftsbereichen erfolgreich tätig ist. Die Geschäftsbereiche Engineering Design Services (EDS), Industrial Plant Solutions (IPS), Pipe Processing Machines (PPM) und Wheel Assembly Machines (WAM) bilden nach der jüngsten Ausrichtung des Unternehmens die tragenden Säulen.



Anfmaschine Millina

Unsere neueste Innovation: Millina von 3defacto – die vollautomatische Lösung zur präzisen Schweißnahtvorbereitung. Effizient, inline und ohne nachjustieren auch bei unterschiedlichen Werkstücken.

Komm ins Team –
deine Chance und Zukunft
bei 3defacto starten hier!



Karnevalisten 2026

Ehrenmützenträger*innen

Norbert Bickelhaupt
Dr. Arne Brüsich
Civito Carroccia
Petros Demiris
Manfred Döring
Georgios Droukas
Janina Helm
Horst Hnyk
Alexander Krieg
Roland Mießner
Alexander Pongratz
Wilfried Reinehr †
Rebecca Ruths
Werner Schuster
Volker Seely †
Andreas Storm

Ehrenkomiteemitglieder

Helmut Breitwieser
Hans Vetter †

Abteilungsleitung

Marion Bickelhaupt
Mareike Bickelhaupt (stellv.)
Christina Gorski (stellv.)

Sitzungspräsident

Tim Pritsch

Stellv. Sitzungspräsident
Dieter Lauer

Butterflies

Caroline Breiter
Ornella Carroccia
Nuria Companys Franzke
Mariella Diehl
Jule Freuer
Emily Heinick
Emelie Heppenheimer
Emily Huthmann
Marlina Huthmann
Luca Maxein
Linett Mahr
Joana Wolf
Mia Wunraum

Trainerin: Sabrina Wenner

Elferrat

Jochen Ahl
Norbert Bickelhaupt
Marcus Bund
Klaus Burkhardt
Civito Carroccia
Gregor Darmstädter
Volker Fischer
Michael Gaydoul
Sascha Helm
Michael Heppenheimer
Günther Hnyk
Helmut Lange
Dieter Lauer
Torsten Mahr
Matti Merker
Daniel Motzkau
Otto Motzkau
Alexander Pongratz
Phil Pongratz
Tim Pritsch
Uwe Reichardt
Werner Schuster

Ansprechpartner:

Torsten Mahr

Protokoller:

Sascha Helm

Damengarde

Anne Bernhardt
Selina Fischer
Jennifer Göbel
Anna-Lea Kernchen
Ariane Klein
Julia Krämer
Anna Lauer
Lisa Lechowski
Nina Opolony
Johanna Otromke
Chiara von Stein
Mara Theil

Majorin: Chiara von Stein

Trainerin: Annika Ihrig

Karnevalisten 2026

Jugendelferrat

Oskar Burkhardt
Janina Erdmann
Emily Haid
Marie Haid
Malte Kaffenberger
Matilda Krieg
Valentina Krieg
Luca Maxein
Tom Motzkau
Gabriel Metz
Nick Pongratz
Renesmee Ruths

Kraut un Riewe:

Anna Lauer

Männerballett

Sascha Burkhardt
Gregor Darmstädter
Oliver Feuerbach
Jens Gorski
Helmut Hahn
Christopher Heinzerling
Sascha Helm
Janik Hoffmann
Tim Krolak
Jürgen Ludwig
Torsten Mahr
Dieter Ochmann
Alexander Pongratz
Werner Schuster
Jürgen Willmann
Trainerin: Christina Gorski

Moonlights

Leni Eichler
Janina Erdmann
Lena Feuerbach
Marie Gorski
Ariana Hanstein
Valentina Krieg
Milla Leber
Antonia Rußig
Eduard Servais
Lina Silbereis
Mia Weber
Ylvi Wesp

Trainerinnen:

Lena Ahlbrecht, Lisa Lechowski

Dekorationsteam

Klaus Burkhardt
Oskar Burkhardt
Mariella Diehl
Oliver Feuerbach
Helmut Hahn
Michael Heppenheimer
Christiane Lauer
Jürgen Ludwig
Torsten Mahr
Christian Neidhardt
Alexander Pongratz
Nick Pongratz
Rebecca Ruths
Jacqueline Ruths
Werner Schuster
Pascal Standar
Herbert Wenner
Leitung: Helmut Hahn

Mumpitz

Alina Bauer
Marvin Bordasch
Caroline Breiter
Ornella Carroccia
Selina Fischer
Anna-Lea Kernchen
Ariane Klein
Johanna Otromke
Luca Rücker
Mara Theil
Leitung: Selina Fischer

Karnevalisten 2026

Peanuts

Mia Dernbach
Hanna Fischer
Ilenia Fischer
Marie Haid
Thea Horneff
Valerie Krieg
Renesmee Ruths
Lorena Schlappner
Luana Servais
Mia Sophie Starke
Luisa Wendel

Trainerinnen:

Alexandra Diehl, Lisa Fischer

Pink Ladies

Lena Ahlbrecht
Alina Bauer
Lea Dieter
Jolina Erdmann
Vivian Friebe
Anna-Lea Kernchen
Ariane Klein
Lisa Lechowski
Johanna Otromke
Mara Theil
Julia Krämer

Trainerin: Anna Lauer

The Spotlight Crew

Emily Haid
Malte Kaffenberger
Matilda Krieg
Gabriel Metz
Nick Pongratz
Pikka Seehaus
Jette Wehner

Trainerinnen:

Vanessa Krieg, Patricia Metz

Seccitos

Mareike Bickelhaupt
Madeleine Buchert
Sandra Burkhardt
Giulia Carroccia
Fabienne Dascher-Preisung
Lisa Fischer
Nina Höfelmeier
Martina Hoffmann
Annika Ihrig
Anna Lauer
Claudia Stolz
Viktoria Wendel
Sabrina Wenner

Christopher Höfelmeier
Janis Lauer
Daniel Motzkau

Trainerinnen:

Mareike Bickelhaupt,
Nina Höfelmeier

Smaragdgarde

Caroline Breiter
Ornella Carroccia
Mariella Diehl
Jule Freuer
Emily Heinick
Emelie Heppenheimer
Marlina Huthmann
Jacqueline Ruths
Joana Wolf
Mia Wunram

Trainerin: Sabrina Wenner

Eventtechnik

Marvin Bordasch
Marcus Bund
Alessandro Buono
Colin Diehl
Yannis Karle
Tim Pritsch
Andreas Reimund
David Ruths
Pascal Standar
Jonas Wallum

Leitung: Jonas Wallum

Tanzmariechen

Mia Gorski
Johanna Sauerwein

Trainerin: Sandra Burkhardt

Karnevalisten 2026

FUN-Fastnachter

Caroline Breiter
Thea Horneff
Mia Dernbach
Leni Eichler
Janina Erdmann
Marcel Erdmann
Hanna Fischer
Livia Kanive
Valerie Krieg
Mattis Krolak
Leni Lehmann
Luca Maxein
Tom Motzkau
Jacqueline Ruths
Rebecca Ruths
Renesmee Ruths
Luana Servais
Luisa Wendel
sowie Kids der „Junge Bühne“
und der KJG

Ansprechpartnerin:

Marion Bickelhaupt,
Alexandra Diehl, Julia
Erdmann, Johanna Motzkau

Kräppelzeitung

Mareike Bickelhaupt
Marion Bickelhaupt
Alexandra Diehl
Lisa Lechowski
Nikola Maxein
Viktoria Wendel

Anzeigenakquise:

Marion Bickelhaupt
Viktoria Wendel

Vorstadtweiber

Cordula Burkhardt
Cornelia Carroccia
Steffi Helm
Janina Helm
Heike Kohle
Eva Mahr
Anke Plag-Viebahn
Katharina Pongratz

Wirtschaftsteam

Marion Bickelhaupt
Klaus Burkhardt
Cornelia Carroccia
Sabine Dieter
Ursula Eckert
Julia Erdmann
Marco Erdmann
Ekaterina Helm
Anka Labitzke
Torsten Mahr
Angelina Maxein
Johanna Motzkau
Daniel Motzkau
Martina Pupp
Stefan Richter
Jürgen Schneider
Heidi Stegmann
Christina Wenner
Franz Wunderle
Leitung: Civito Carroccia,
Torsten Mahr

Schneiderteam

Ulrike Erzgräber mit ihrem
Team

Wir bedanken uns ausdrücklich auch bei

Konni Itzel und Nikola Maxein
für die zur Verfügung
gestellten Bilder;

**sowie allen weiteren
guten Geistern, die zum
Gelingen der Fastnacht
beitragen, hier aber nicht
ausdrücklich namentlich
erwähnt wurden.**

WIR SIND IMMER IN IHRER NÄHE
UND VERTEIDIGEN SIE GERNE.

Ich möchte
meinen Anwalt
sprechen!

Ich bin hier

RECHTSANWÄLTE
Fachanwälte für Strafrecht
Döring • Hablitzel • Kaschel

Elisabethenstraße 34
64283 Darmstadt
☎ 06151 500880



**GASTHAUS
Zur Linde**

Öffnungszeiten:
Mo: ab 18 Uhr | Do – Sa: ab 18 Uhr
(telefonisch erreichbar ab 17:30 Uhr)

Dornwegshöhstraße 2 | 64367 Mühlthal
Tel.: 06151- 8052725 | zur-linde-muehlthal@t-online.de



*Handwerk
Tradition
Leidenschaft*

SEIT 1950
METZGEREI | PARTYSERVICE

GÖBEL

DORNWEGSHÖHSTR. 32 | 64367 MÜHLTAL
TEL.: 06151-14376
WWW.METZGEREIGOEBEL.JIMDOFREE.COM

Offenes Wort der Redaktion

Lieber Leser*innen,

Wir haben uns auch in diesem Jahr wieder bemüht, Ihnen eine interessante und vor allem unterhaltsame Kräppelzeitung zu präsentieren.

Allen Sponsoren, Inserenten, Spendern und Freunden der Karnevalsabteilung der Turngemeinde 1879 Traisa e.V., die uns auch in diesem Jahr auf vielfältige Art und Weise unterstützt haben, gilt ein herzliches Dankeschön.

***Es gilt bei uns ein guter Brauch,
bei Inserenten kauft man auch!***

Mit karnevalistischen Grüßen
Die Redaktionsmitglieder der Abteilung Karneval

Impressum

Traaser Kräppelzeitung

Herausgeber: Abteilung Karneval in der Turngemeinde 1879 Traisa e.V.

Redaktion: Mareike Bickelhaupt, Marion Bickelhaupt, Alexandra Diehl, Lisa Lechowski, Nikola Maxein, Viktoria Wendel

Anzeigen: Marion Bickelhaupt, Viktoria Wendel

Satz und Druck: ottomedien GmbH, Heimstättenweg 52, 64295 Darmstadt

Fastnacht in Traisa - des geht nicht leisa.

(tut es schon weh ?)



Werben wollen wir heute einmal für uns -
für Euch alle - und nicht nur für die Jungs

Die Bütt ist nicht so unser Ding
Drum steigt auch Ihr in diesen Ring

Aber „Baumarkt“ können wir richtig gut
ob Holz, Blumen oder zum Grillen krasse Glut

Ihr findet einfach unfassbar viel bei uns
darum kennt uns vermutlich auch Hinz und Kunz

Bringt einfach diese Anzeige mit - ungelogen
dann bekommt Ihr einmalig 5 % abgezogen

als farbenkrauth wünschen wir viel Vergnügen
genießt die Sitzung in vollen Zügen. Tääääää



farbenkrauth

ALLES FÜR HAUS UND GARTEN

Heidelberger Straße 195 | Darmstadt | Tel: 0 61 51 • 96 890 | www.farbenkrauth.de



Manche Dinge sind mit Humor zu nehmen.

Umso ernster ist es bei finanziellen Themen.

Daher unterstützen wir auf vielfältige Weise Vereine
und Ehrenämter in der Region. Mehr zu unserem
Engagement für Gemeinwohl und Gesellschaft finden
Sie unter sparkasse-darmstadt.de



Weil's um mehr als Geld geht.